



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 27 May 2013

10107/13

**Interinstitutional File:
2010/0275 (COD)**

**JUR 270
TELECOM 143
MI 454
DATAPROTECT 70
JAI 426
INST 260
CODEC 1220**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council of 21 May 2013 concerning the European Union Agency for Network and Information Security (ENISA) and repealing Regulation (EC) No 460/2004
(PE-CONS 4/1/13 REV1, 21.05.2013)

LANGUAGE concerned: **GA**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 3 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. David Kelly and Mrs. Caroline Daly:

e-mail: david.kelly@dfa.ie

caroline.daly@dfa.ie

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán ó pharlaimint na heorpa agus ón gcomhairle an 21 Bealtaine 2013 maidir le
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Shlándaíl Gréasáin agus Faisnéise (ENISA) agus lena n-
aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 460/2004

(PE-CONS 4/1/13 REV1, 21.5.2013)

1. Leathanach 5, aithris 9, fonóta 2:

In ionad:

"Rialachán (CE) Uimh. 1007/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meán
Fómhair 2008 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 460/2004 lena mbunaítear an Ghníomhaireacht
Eorpach um Shlándaíl Gréasán agus Faisnéise maidir lena ré (IO L 293, 31.10.2008, lch. 1)."

Léitear:

"Rialachán (CE) Uimh. 1007/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meán
Fómhair 2008 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 460/2004 lena mbunaítear an Ghníomhaireacht
Eorpach um Shlándaíl Gréasáin agus Faisnéise maidir lena ré (IO L 293, 31.10.2008, lch. 1)."

2. Leathanach 5, aithris 9, fonóta 3:

In ionad:

"Rialachán (AE_ Uimh. 580/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 8 Meitheamh
2011 lena mbunaítear an Ghníomhaireacht Eorpach um Shlándaíl Gréasán agus Faisnéise maidir
lena ré (IO L 165, 24.6.2011, lch. 3)."

Léitear:

"Rialachán (AE_ Uimh. 580/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 8 Meitheamh
2011 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 460/2004 lena mbunaítear an Ghníomhaireacht Eorpach
um Shlándaíl Gréasáin agus Faisnéise maidir lena ré (IO L 165, 24.6.2011, lch. 3)."

3. Leathanach 13, aithris 27, an líne dheireanach:

In ionad:

"fíordheimhniú bunúsach agus cosaint sonraí."

Léitear:

"fíordheimhniú bunúsach agus cosaint sonraí a chur chun cinn."

4. Leathanach 15, aithris 31:

In ionad:

"Chun ardleibhéal slándála gréasán agus faisnéise a fheabhsú san Aontas ba cheart don Ghníomhaireacht comhar agus malartú faisnéise agus dea-chleachtas a chur chun cinn idir eagraíochtaí ábhartha amhail foirne freagartha do theagmhais a bhaineann le slándáil ríomhairí (CSIRTanna) agus foirne práinnfhreagartha ríomhaireachta (CERTanna)."

Léitear:

"Chun ardleibhéal slándála gréasán agus faisnéise a fheabhsú san Aontas ba cheart don Ghníomhaireacht comhar agus malartú faisnéise agus dea-chleachtas a chur chun cinn idir eagraíochtaí ábhartha amhail foirne freagartha do theagmhais a bhaineann le slándáil ríomhaireachta (CSIRTanna) agus foirne práinnfhreagartha ríomhaireachta (CERTanna)."

5. Leathanach 18, aithris 37, an séú líne:

In ionad:

"Comhlacht na Rialtóirí Eorpacha um Chumarsáid Leictreonach (CRECL)"

Léitear:

"Comhlacht na Rialálaithe Eorpacha um Chumarsáid Leictreonach (BEREC)"

6. Leathanach 18, aithris 37, fonóta 1:

In ionad:

"Rialachán (CE) Uimh. 1211/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Samhain 2009 lena mbunaítear Comhlacht na Rialtóirí Eorpacha um Chumarsáid Leictreonach (CRECL) agus an Oifig (IO L 377, 18.12.2009, lch. 1)."

Léitear:

"Rialachán (CE) Uimh. 1211/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Samhain 2009 lena mbunaítear Comhlacht na Rialálaithe Eorpacha um Chumarsáid Leictreonach (BEREC) agus an Oifig (IO L 377, 18.12.2009, lch. 1)."

7. Leathanach 18, aithris 37, fonóta 2:

In ionad:

"Treoir 98/34/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Meitheamh 1998 lena leagtar síos nós imeachta maidir le soláthar faisnéise i réimse na gcaighdeán agus na rialachán teicniúil (IO L 204, 21.7.1998, lch. 37)."

Léitear:

"Treoir 98/34/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Meitheamh 1998 lena leagtar síos nós imeachta maidir le soláthar faisnéise i réimse na gcaighdeán agus na rialachán teicniúil agus rialacha maidir le seirbhísí na Sochaí Faisnéise (IO L 204, 21.7.1998, lch. 37)."

8. Leathanach 22, aithris 49, an t-ochtú líne:

In ionad:

"ag institiúidí agus ag comhlachtaí Comhphobail "

Léitear:

"ag institiúidí agus ag comhlachtaí an Chomhphobail "

9. Leathanach 23, aithris 51, an tríú líne:

In ionad:

"buiséad uathrialach leordhóthanach a dheonú dí,"

Léitear:

"buiséad uathrialach leordhóthanach,"

10. Leathanach 27, Airteagal 3, pointe (b)(i):

In ionad:

"thacú leis na Ballstáit, arna iarraidh sin dóibh, ina n-iarrachtaí forbairt a dhéanamh ar sheachaint, brath, anailís agus cumas freagartha i dtaca leis an tslándáil gréasán agus faisnéise, agus ina n-iarrachtaí iad sin a fheabhsú, agus an t-eolas riachtanach a sholáthar dóibh;"

Léitear:

"thacú leis na Ballstáit, arna iarraidh sin dóibh, ina n-iarrachtaí forbairt a dhéanamh ar sheachaint, brath, anailís agus cumas freagartha i dtaca le fadhbanna agus teagmhais slándála gréasán agus faisnéise, agus ina n-iarrachtaí iad sin a fheabhsú, agus an t-eolas riachtanach a sholáthar dóibh;"

11. Leathanach 28, Airteagal 3, pointe (b)(iii):

In ionad:

"chúnamh a thabhairt d'institiúidí, do chomhlachtaí, d'oifigí agus do ghníomhaireachtaí an Aontais ina n-iarrachtaí cosc, brath, anailís agus cumas freagartha a fhorbairt i dtaca leis an tslándáil gréasán agus faisnéise, go háirithe trí thacú le Foireann Phráinnfhreagartha Ríomhaireachta (CERT) a chur ag obair dóibh;"

Léitear:

"chúnamh a thabhairt d'institiúidí, do chomhlachtaí, d'oifigí agus do ghníomhaireachtaí an Aontais ina n-iarrachtaí cosc, brath, anailís agus cumas freagartha a fhorbairt i dtaca le fadhbanna agus teagmhais slándála gréasán agus faisnéise, go háirithe trí thacú le Foireann Phráinnfhreagartha Ríomhaireachta (CERT) a chur ag obair dóibh;"

12. Leathanach 29, Airteagal 3, pointe (c):

In ionad:

"tacú le comhar deonach i measc comhlachtaí poiblí inniúla, agus idir geallsealbhóirí poiblí agus geallsealbhóirí príobháideacha, lena n-áirítear ollscoileanna agus ionaid taighde san Aontas, agus feasacht a mhéadú, inter alia, trí:"

Léitear:

"tacú le comhar deonach i measc comhlachtaí poiblí inniúla, agus idir geallsealbhóirí, lena n-áirítear ollscoileanna agus ionaid taighde san Aontas, agus feasacht a mhéadú, inter alia, trí:"

13. Leathanach 34, Airteagal 5, mír 7, an dara agus an tríú fomhír:

In ionad:

"Déanfaidh an Bord Bainistíochta, i gcomhréir leis an nós imeachta faoi Airteagal 110 de na Rialacháin Foirne, cinneadh a ghlacadh a bheidh bunaithe ar Airteagal 2(1) de na Rialacháin Foirne agus ar Airteagal 6 de Choinníollacha Fostaíochta Seirbhíseach Eile lena dtarmlichtear an chumhacht cheapacháin ábhartha chuig an Stiúrthóir Feidhmiúcháin. Féadfaidh an Stiúrthóir Feidhmiúcháin na cumhachtaí sin a fho-tharmligean.

I gcás inar gá go ndéantar amhlaidh mar gheall ar imthosca eisceachtúla, féadfaidh an Bord Bainistíochta na cumhachtaí údaráis ceapacháin a bheidh tarmligthe chuig an Stiúrthóir Feidhmiúcháin agus na cumhachtaí sin a bheidh fo-tharmligthe chuig an Stiúrthóir Feidhmiúcháin a ghabháil ar ais. I gcás den sórt sin, féadfaidh an Bord Bainistíochta iad a tharmligean, ar feadh tréimhse teoranta, chuig duine de chomhaltaí an Bhoird nó chuig duine eile den fhoireann taobh amuigh den Stiúrthóir Feidhmiúcháin."

Léitear:

"Déanfaidh an Bord Bainistíochta, i gcomhréir leis an nós imeachta faoi Airteagal 110 de na Rialacháin Foirne, cinneadh a ghlacadh a bheidh bunaithe ar Airteagal 2(1) de na Rialacháin Foirne agus ar Airteagal 6 de Choinníollacha Fostaíochta Seirbhíseach Eile lena dtarmlichtear cumhachtaí ábhartha na n-údarás ceapacháin chuig an Stiúrthóir Feidhmiúcháin. Féadfaidh an Stiúrthóir Feidhmiúcháin na cumhachtaí sin a fho-tharmligean.

I gcás inar gá go ndéantar amhlaidh mar gheall ar imthosca eisceachtúla, féadfaidh an Bord Bainistíochta cumhachtaí ábhartha na n-údarás ceapacháin a bheidh tarmligthe chuig an Stiúrthóir Feidhmiúcháin agus na cumhachtaí sin a bheidh fo-tharmligthe chuig an Stiúrthóir Feidhmiúcháin a ghabháil ar ais. I gcás den sórt sin, féadfaidh an Bord Bainistíochta iad a tharmligean, ar feadh tréimhse teoranta, chuig duine de chomhaltaí an Bhoird nó chuig duine eile den fhoireann taobh amuigh den Stiúrthóir Feidhmiúcháin."

14. Leathanach 45, Airteagal 14, pointe (2)(d):

In ionad:

"aon údarás inniúil arna cheapadh ag Ballstát, amhail údarás náisiúnta rialála a sainmhínithe in Airteagal 2 de Threoir 2002/21/CE."

Léitear:

"aon údarás inniúil arna cheapadh ag Ballstát, amhail údarás náisiúnta rialála a shainmhínítear in Airteagal 2 de Threoir 2002/21/CE."

15. Leathanach 49, Airteagal 19, mír 1, an tríú líne:

In ionad:

"in Airteagal 28"

Léitear:

"in Airteagal 30"

16. Leathanach 49, Airteagal 19, mír 5:

In ionad:

"Gach bliain, soláthróidh an Bord Bainistíochta ráiteas meastachán ar ioncam agus ar chaiteachas na Gníomhaireachta don bhliain dár gcionn, bunaithe ar dhréachtráiteas meastachán ar ioncam agus ar chaiteachas na Gníomhaireachta arna tharraingt suas ag an Stiúrthóir Feidhmiúcháin."

Léitear:

"Gach bliain, soláthróidh an Bord Bainistíochta ráiteas meastachán ar ioncam agus ar chaiteachas na Gníomhaireacht a don bhliain airgeadais dár gcionn, bunaithe ar dhréachtráiteas meastachán ar ioncam agus ar chaiteachas na Gníomhaireachta arna tharraingt suas ag an Stiúrthóir Feidhmiúcháin."

17. Leathanach 50, Airteagal 19, mír 11, an cúigiú líne:

In ionad:

"chuig an gCoimisiún agus chuig Parlaimint na hEorpa agus an gComhairle."

Léitear:

"chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle agus chuig an gCoimisiún."

18. Leathanach 51, Airteagal 20, mír 1:

In ionad:

"Chun éascú a dhéanamh ar chalaois, éilliú agus gníomhaíochtaí neamhdhleathacha a chomhrac faoi Rialachán (CE) Uimh. 1073/1999¹, laistigh de sé mhí ón lá a mbeidh an Gníomhaireacht oibríochtúil, aontóidh sí don Chomhaontú idirinstitiúideach an 25 Bealtaine 1999 maidir le himscrúduithe a bheith á ndéanamh ag an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF),"

Léitear:

"Chun éascú a dhéanamh ar chalaois, éilliú agus gníomhaíochtaí neamhdhleathacha a chomhrac faoi Rialachán (CE) Uimh. 1073/1999², laistigh de sé mhí ón lá a mbeidh an Gníomhaireacht oibríochtúil, aontóidh sí don Chomhaontú idirinstitiúideach an 25 Bealtaine 1999 maidir le himscrúduithe inmheánacha a bheith á ndéanamh ag an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF)²,

² An Comhaontú Idirinstitiúideach an 25 Bealtaine 1999 idir Parlaimint na hEorpa, Comhairle an Aontais Eorpaigh agus Coimisiún na gComhphobal Eorpaigh maidir le himscrúduithe inmheánacha a bheith á ndéanamh ag an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF) (IO L 136, 31.5.1999, lch. 15)."

19. Leathanach 54, Airteagal 24, mír 1:

In ionad:

"Beidh an Stiúrthóir Feidhmiúcháin ceaptha mar ghníomhaire sealadach den Gníomhaireacht faoi Airteagal 2(a) maidir le Coinníollacha Fostaíochta Seirbhíseach Eile."

Léitear:

"Beidh an Stiúrthóir Feidhmiúcháin ceaptha mar ghníomhaire sealadach den Gníomhaireacht faoi Airteagal 2(a) de Choinníollacha Fostaíochta Seirbhíseach Eile."

20. Leathanach 59, Airteagal 30, mír 1:

In ionad:

"Féadfaidh tríú tíortha a bheith páirteach sa Ghníomhaireacht ar tíortha iad a thug comhaontuithe i gcrích leis an Aontas Eorpach, is comhaontuithe ar dá mbua a ghlac siad gníomhartha dlí de chuid an Aontais i bhfeidhm sa réimse a chumhdaítear leis an Rialachán seo, agus ar dá mbua a chuir siad i bhfeidhm iad."

Léitear:

"Féadfaidh tríú tíortha a bheith páirteach sa Ghníomhaireacht ar tíortha iad a thug comhaontuithe i gcrích leis an Aontas Eorpach, is comhaontuithe ar dá mbua a ghlac siad gníomhartha dlí de chuid an Aontais sa réimse a chumhdaítear leis an Rialachán seo, agus ar dá mbua a chuir siad i bhfeidhm iad."

21. Leathanach 61, Airteagal 32, mír 4:

In ionad:

"Beidh measúnú ann freisin mar chuid den mheastóireacht maidir leis na torthaí a bheidh bainte amach ag an nGníomhaireacht ag féachaint dá cuspóirí, dá sainordú agus dá cúraimí. Má mheasann an Coimisiún go bhfuil bonn cirt leis an nGníomhaireacht a bheith ag leanúint ar aghaidh i dtaca lena chuspóirí, lenaa shainordú agus lenaa chúraimí sainithe, féadfaidh sé a mholadh go ndéanfaí sainordú na Gníomhaireachta a leagtar amach in Airteagal 33 a fhadú."

Léitear:

"Beidh measúnú ann freisin mar chuid den mheastóireacht maidir leis na torthaí a bheidh bainte amach ag an nGníomhaireacht ag féachaint dá cuspóirí, dá sainordú agus dá cúraimí. Má mheasann an Coimisiún go bhfuil bonn cirt leis an nGníomhaireacht a bheith ag leanúint ar aghaidh i dtaca lena chuspóirí, lenaa shainordú agus lenaa chúraimí sainithe, féadfaidh sé a mholadh go ndéanfaí sainordú na Gníomhaireachta a leagtar amach in Airteagal 36 a fhadú."